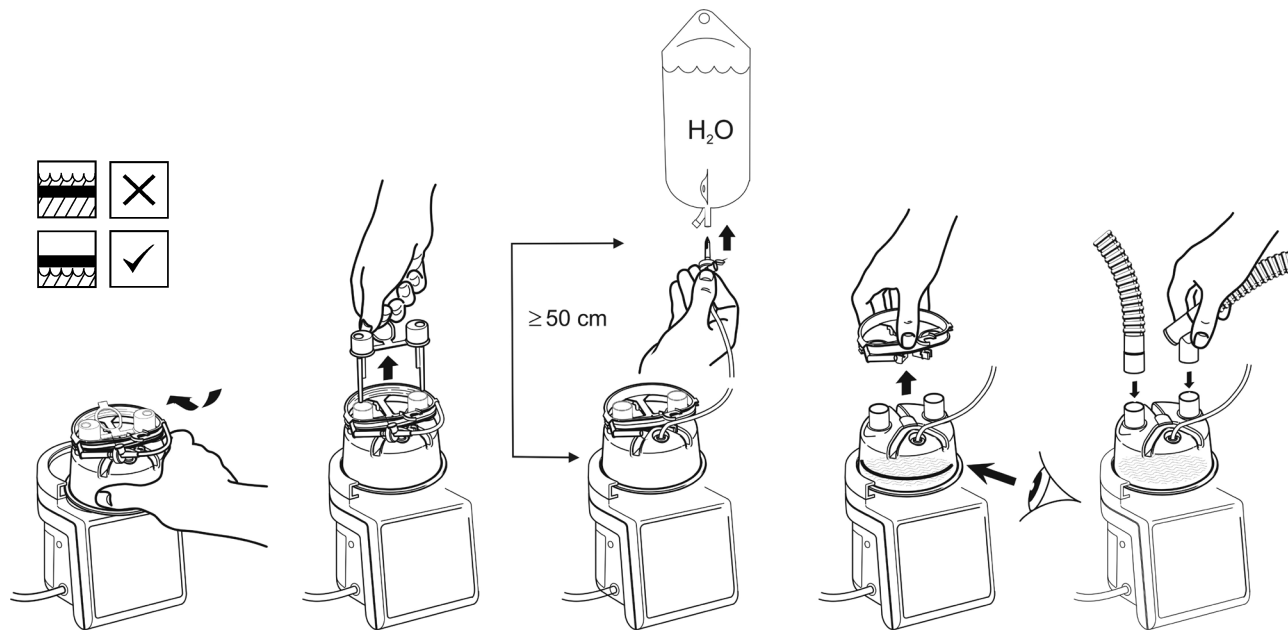
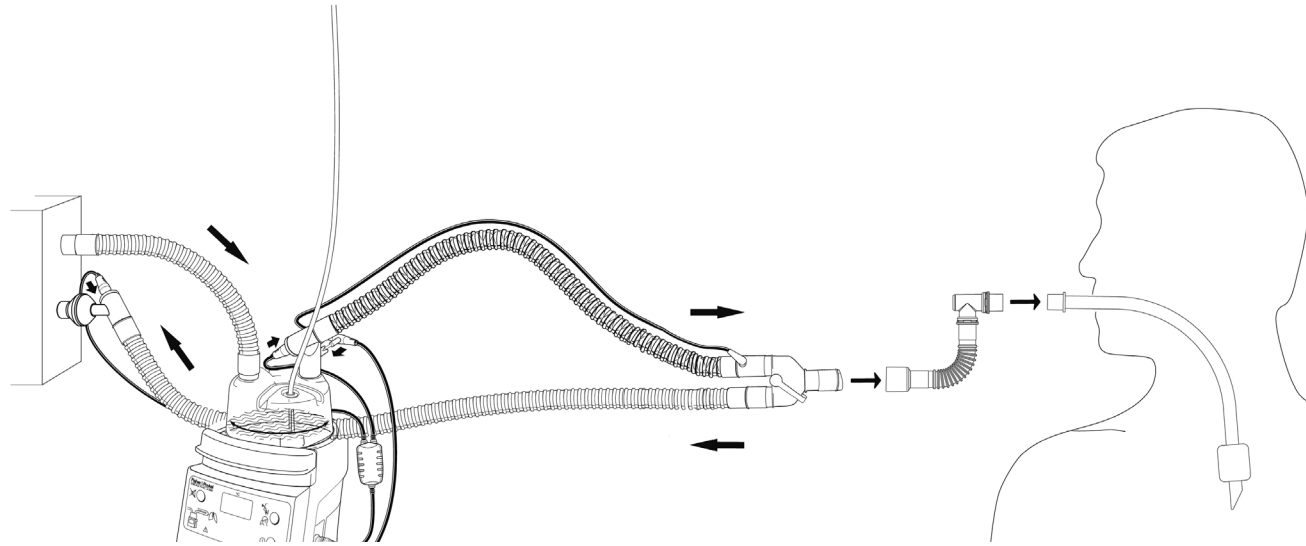


RT380 / RT385

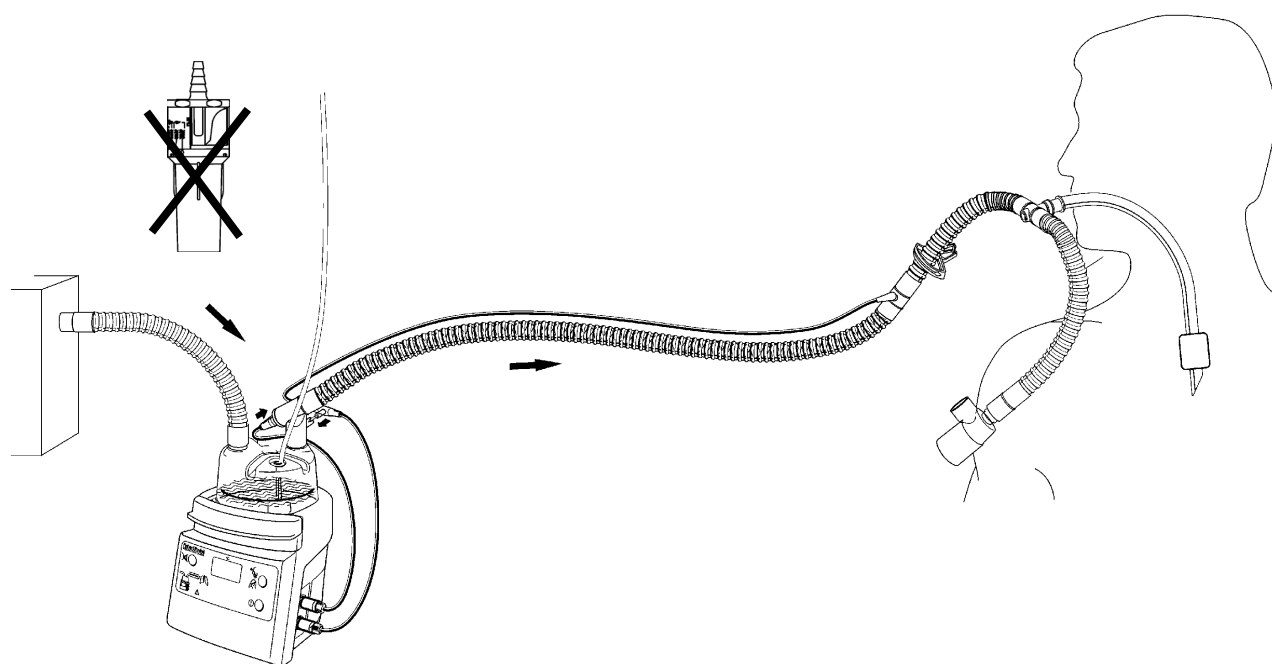
ADULT BREATHING CIRCUIT WITH EVAQUA™ TECHNOLOGY



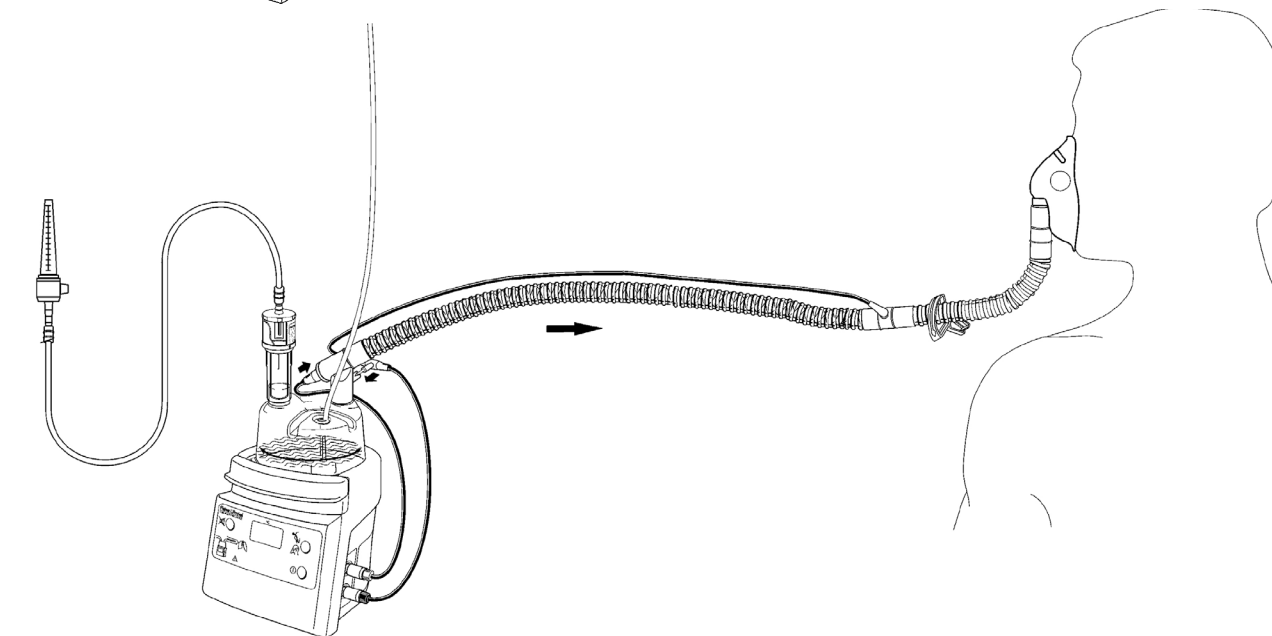
1



2



3



READY FOR USE
DO NOT REUSE

Ⓢ CE 0123 Rx only

Patents: USA US 6,619,287 | US 7,140,366 | US 7,559,324 | US 7,263,994 | US 5,445,143 | US 7,043,979 Europe EP 1129743 (IT, GB) | EP 589429 (IT, GB) | EP 1153627 (IT, GB) | EP 1374940 (IT, GB) Japan JP 3433397 | JP 3862257 | JP 3754972 Hong Kong HK 1037551 Taiwan TW 169567 Singapore SG 100691 Brazil BR 200102116 Australia AU 777186 | AU 781522 | AU 2003255211

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

MANUFACTURER Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 1213, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com

AUSTRALIA Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited, 36-40 New Street, PO Box 167, Ringwood, Melbourne, Victoria 3134, Australia Tel:+61 3 9879 5022 Fax:+61 3 9879 5232 **AUSTRIA** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **BENELUX** Tel:+31 40 216 3555 Fax:+31 40 216 3554 **CHINA** Tel:+86 20 3205 3486 Fax:+86 20 3205 2132 **FRANCE** Tel:+33 1 6446 5201 Fax:+33 1 6446 5221 **GERMANY** Tel:+49 7181 98599 0 Fax:+49 7181 98599 66 **INDIA** Tel:+91 80 4284 4000 Fax:+91 80 4123 6044 **IRISH REPUBLIC** Tel: 1800 409 011 **ITALY** Tel:+39 06 7839 2939 Fax:+39 06 7814 7709 **JAPAN** Tel:+81 3 3661 7205 Fax:+81 3 3661 7206 **NORTHERN IRELAND** Tel: 0800 132 189 **SPAIN** Tel:+34 902 013 346 Fax:+34 902 013 379 **SWEDEN** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **SWITZERLAND** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **TAIWAN** Tel:+886 2 8751 1739 Fax:+886 2 8751 5625 **TURKEY** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel:+44 1628 626 136 Fax:+44 1628 626 146 **USA/CANADA** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax:+1 949 453 4001

185046453 Rev D © 2012 Fisher & Paykel Healthcare Limited

English	en
Intended Use For delivery of breathing gases to adult patients requiring respiratory support. For use in an Intensive Care environment in conjunction with life support equipment.	
Technical Specifications Interface connections ISO 5356-1 Conical connectors Dual Heated System as packaged: Compliance 2.10 mL/cm H ₂ O Compressible volume 1.60 L Rated flow 40 l-min, ≤0.2kPa Maximum chamber operating pressure: 8 kPa Circuit length Inspiratory 1.5 m Expiratory 1.5 m	
This product was not made with natural rubber latex Compatible with MR850 humidifier	
Filtration Efficiency Viral > 99.99% Organism: ΨX174 Bacteriophage Bacterial > 99.999% Organism: Bacillus subtilis Mean particle size: 3 μm	
Attention • Check all connections are tight before use. • Perform a pressure and leak test on the breathing system and check for occlusions before connecting to a patient. • Check that the heater wire is evenly distributed along the circuit and not bunched or kinked • Avoid prolonged contact with patient's skin. • Fit only the supplied Fisher & Paykel Healthcare circuit hanger with care to avoid circuit damage. • Set appropriate ventilator alarms. • Check breathing circuits for condensation every 6 hours and drain if required.	
MR290 Water Level Symbols   Incorrect water level, replace MR290 chamber Correct water level in the MR290 chamber Use USP sterile water for inhalation or equivalent. • Change filter if noticeable deterioration occurs, following standard hospital procedure. • When nebulized drugs are used resistance to flow should be monitored and the filter replaced, following standard hospital procedure.	
Warning 14 • This product is intended to be used for a maximum of 14 days. • DO NOT use CPAP valve with entrained air. • DO NOT cover circuit with materials such as blankets, towels or bed linen. • DO NOT stretch or milk the tubing. • DO NOT soak, wash, sterilize, or reuse this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers • DO NOT use heated wire breathing circuits without gas flow. If gas flow is interrupted turn the humidifier off. If the expiratory limb is removed from the circuit for any reason, disconnect it electrically from the humidifier. • When mounting a humidifier adjacent to a patient ensure that the humidifier is always positioned lower than the patient. • DO NOT use the chamber if the water level rises above the maximum water level line. • DO NOT use the chamber if the seals are not intact when received, or if it has been dropped. • DO NOT operate the chamber at an angle in excess of 10°. • DO NOT fill the chamber with water in excess of 37 °C. • DO NOT spike the water source until the blue caps have been removed. Should the primary float fail, splashing into the circuit may occur if the chamber is being operated in excess of 80 L/min. • DO NOT touch the heater plate or chamber base. Surfaces may exceed 85 °C. • Ensure there is a water supply connected to the chamber and that water is present within the chamber. • Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death. • The use of breathing circuit/chamber combinations not recommended by Fisher & Paykel Healthcare may result in poor humidification system performance, ventilator malfunction and harm to the patient/user.	

French



Utilisation prévue

Destiné à l'administration de gaz respiratoires aux patients adultes nécessitant une assistance respiratoire. Destiné à une utilisation dans le service des soins intensifs en association avec un équipement de maintien des fonctions vitales.

Spécifications Techniques

Connecteurs
ISO 5356-1 connecteurs coniques

Système bi-chauffé :

Compliance	2,10 mL/cm H ₂ O
Volume Compressible	1,60 L
Débit nominal	40 L/min ± 0,2 kPa

Pression d'utilisation maximale de la chambre : 8 kPa

Longueur du circuit

Inspiratoire	1,5 m
Expiratoire	1,5 m

Ce produit n'a pas été fabriqué en latex naturel
Compatible avec l'humidificateur MR850

Efficacité de Filtration

Virale > 99,99%
Organisme : ΨX174 Bactériophage
Bactérienne > 99,999%
Organisme : Bacillus subtilis
Diamètre Moyen des Particules : 3 µm

Attention

- Vérifier toutes les connexions avant utilisation.
- Effectuer un test de fuite sous pression sur le circuit respiratoire et s'assurer qu'il n'y a pas d'occlusion avant branchement du patient.
- Vérifier que le fil chauffant est distribué régulièrement le long du circuit sans entortillement.
- Éviter contact prolongé avec la peau du patient.
- Pour éviter tout endommagement du circuit, seul le support de circuit fourni par Fisher & Paykel Healthcare doit être utilisé avec précaution.
- Régler les alarmes appropriées sur le ventilateur.
- Vérifier la présence de condensation dans les circuits respiratoires toutes les 6 heures et drainer si besoin.

MR290 Symbole de niveau d'eau

		Niveau d'eau incorrect, remplacer la chambre MR290
		Niveau d'eau correct dans la chambre MR290

Utiliser de l'eau stérile USP pour inhalation ou un produit équivalent.

- Changement du filtre s'il est noté une détérioration. Suivre les procédures hospitalières standard.
- En cas de nébulisation, surveiller la résistance expiratoire et remplacer le filtre si besoin selon le protocole du service.

Avertissements

14

- Il n'est pas conseillé d'utiliser ce produit au delà de 14 jours.

- NE PAS utiliser de valve de VS-PEP avec l'entraîneur d'air.
- NE PAS couvrir le circuit avec du matériel comme des couvertures, serviettes ou draps.
- NE PAS tirer sur le circuit
- NE PAS tremper, laver, stériliser ou réutiliser ce produit. Éviter le contact avec les produits chimiques, les agents nettoyants ou les désinfectants pour les mains.
- NE PAS utiliser de circuits de respiration à fil chauffant sans débit de gaz. Si le débit de gaz est interrompu, mettre l'humidificateur hors tension. Si, pour quelle raison que ce soit, le tuyau expiratoire est retiré du circuit, débrancher l'adaptateur électrique qui le relie à l'humidificateur.
- Lors de l'installation à proximité d'un patient, s'assurer que l'humidificateur soit toujours fixé à un niveau inférieur à celui du patient.
- NE PAS utiliser la chambre si le niveau de l'eau dépasse la ligne de niveau d'eau maximum.
- NE PAS utiliser la chambre si vous constatez à la réception que les joints d'étanchéité sont endommagés ou si elle est tombée par terre.
- NE PAS faire fonctionner la chambre si elle est inclinée à un angle supérieur à 10°.
- NE PAS remplir la chambre avec de l'eau dont la température est supérieure à 37 °C.
- NE PAS percer la source d'eau avant que les protections bleues aient été retirées. Dans le cas où le premier flotteur serait en panne, des éclaboussures peuvent atteindre le circuit si la chambre fonctionne à plus de 80 L/min.
- NE PAS toucher la plaque chauffante ou la base de la chambre. La température des surfaces peut dépasser 85 °C.
- Vérifier que la chambre est bien connectée à une alimentation en eau, et qu'il y ait bien de l'eau dans la chambre.
- La réutilisation peut avoir comme conséquence la transmission de substances infectieuses, provoquer une interruption du traitement, des lésions graves ou la mort.
- L'utilisation non recommandée par Fisher & Paykel Healthcare des circuits respiratoires en association avec les chambres peut entraîner une faible performance du système d'humidification, un dysfonctionnement du ventilateur et des lésions chez le patient/ l'utilisateur.

German

de

Zweckbestimmung

Zur Zuführung von Atemgasen für erwachsene Patienten, die Atmungsunterstützung benötigen. Zur Verwendung auf Intensivstationen gemeinsam mit Geräten zur Lebenserhaltung.

Technische Daten

Anschlüsse

Konisch nach ISO 5356-1

Dual beheiztes Beatmungsschlauchsystem:

Compliance 2,10 ml/cm H₂O

Komprimierbares Volumen 1,60 l

Flowwiderstand: 40 l/min ≤ 0,2 kPa

Maximaler Betriebsdruck in der Befeuchterkammer: 8 kPa

Länge Schlauchsystem

Inspiration 1,5 m

Expiration 1,5 m

Dieses Produkt wurde nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt

Kompatibel mit Atemgasbefeuchter MR850

Filtrationsleistung

Viren: > 99,99 %

Organismen: ΦX174 Bakteriophage

Bakterien: > 99,999 %

Organismen: Bacillus subtilis

Partikelgröße: 3 µm

Achtung

- Prüfen Sie vor der Benutzung alle Anschlüsse auf festen Sitz!
- Führen Sie nach Anschluss des Beatmungsschlauchsystems am Beatmungsgerät und vor Benutzung am Patienten einen Druck- und Dichtigkeits test des kompletten Beatmungssystems durch!
- Stellen Sie sicher, dass die Schlauchheizung gleichmäßig im Schlauchsystem liegt und nicht geknickt oder gestaucht ist!
- Vermeiden Sie längeren, direkten Kontakt mit der Haut des Patienten!
- Nur den von Fisher & Paykel Healthcare erhältlichen Schlauchhalter vorsichtig verwenden, um eine Beschädigung der Schläuche zu vermeiden!
- Stellen Sie die entsprechenden Alarmer am Beatmungsgerät ein!
- Überprüfen Sie die Beatmungsschläuche alle 6 Stunden auf Kondensation und entwässern Sie falls notwendig!

MR290 Wasserstandssymbol

Nicht korrekter Wasserstand, Befeuchterkammer MR 290 muss ausgetauscht werden!

Korrektter Wasserstand der Befeuchterkammer MR 290

Verwenden Sie bitte ausschließlich steriles, pyrogenfreies Wasser (oder ein gleichwertiges Produkt) zur Inhalation.

- Wechseln Sie den Filter bei einer auftretenden Verschlechterung entsprechend routinemäßiger Krankenhauspraxis.
- Sollte ein erhöhter Flowwiderstand durch Medikamentenverneblung entstehen, so muss der Filter ausgewechselt werden.

Warnung

14

- Dieses Produkt ist für eine 14 Tage Verwendung bestimmt.

- Verwenden Sie KEIN PEEP-Ventil mit einem Gasmischer, wie dem VariO₂Mix
- Das Beatmungsschlauchsystem darf NICHT mit Bettlaken, Handtüchern oder ähnlichem bedeckt werden!
- Das Beatmungsschlauchsystem darf NICHT gedehnt oder gestaucht werden!
- Dieses Produkt einweichen, waschen, sterilisieren oder wiederverwenden! Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Hand-Desinfektionsmitteln vermeiden.
- Setzen Sie beheizte Beatmungsschlauchsysteme NICHT ohne bestehenden Flow ein. Bei unterbrechender Gaszufuhr muss der Atemgasbefeuchter ausgeschaltet werden. Bei der Diskonnektierung des Expirationsschlauchs vom Schlauchsystem muss, zur Unterbrechung der elektrischen Verbindung, der Schlauchheizungsadapter umgehend aus dem Expirationsschlauch gezogen werden.
- Achten Sie beim Aufstellen des Atemgasbefeuchters auf eine Positionierung unter Patientenniveau.
- Verwenden Sie die Kammer NICHT, wenn das Wasser über den maximalen Pegel steigt!
- Die Kammer darf NICHT verwendet werden, wenn der Kontrollstreifen beschädigt oder die Kammer fallengelassen wurde!
- Die Kammer darf während des Betriebs NICHT MEHR als 10° geneigt sein!
- Das eingefüllte Wasser darf NICHT wärmer als 37 °C sein!
- Stechen Sie den Wasserbeutel erst an, NACHDEM die blauen Kappen entfernt wurden. Wenn der erste Schwimmer nicht funktioniert und die Kammer bei mehr als 80 l/min betrieben wird, können Spritzer in das Schlauchsystem gelangen.
- Berühren Sie NICHT die Heizplatte oder den Kammerboden. Die Oberflächen können eine Temperatur von über 85 °C erreichen!
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr zur Kammer gewährleistet ist und sich Wasser in der Kammer befindet.
- Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien, Unterbrechung der Therapie, zu schwerer Schädigung oder zum Tod führen.
- Die Verwendung von Kombinationen aus Beatmungsschläuchen/Befeuchterkammern, die nicht von Fisher & Paykel Healthcare empfohlen sind, können zu mangelhafter Leistung des Befeuchtungssystems, Fehlfunktion des Ventilators und Verletzung des Patienten führen.

Dutch

nl

Beoogd gebruik

Voor het toedienen van ademhalingsgassen aan volwassen patiënten die ademhalingsondersteuning nodig hebben. Voor gebruik in een intensievecare-omgeving in combinatie met apparatuur voor ondersteuning van vitale lichaamsfuncties.

Technische Specificaties

Aansluitingen

ISO 5356-1 Conische connectors

Dubbel Verwarmd Circuit:

Compliance	2,10 mL/cm H ₂ O
Compressible volume	1,60 L
Nominale flow	40 l·min, ≤0,2 kPa
Maximumbedrijfsdruk kamer:	8 kPa

Circuit lengte

Inspiratie	1,5 m
Expiratie	1,5 m

Dit product is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber

Te gebruiken met MR850 bevochtigers

Filtratie Efficiëntie

Viraal > 99,99%

Organisme: ΨX174 Bacteriophage

Bacterieel > 99,999%

Organisme: Bacillus subtilis

Gemiddelde partikel maat: 3 μm

Attentie

- Controleer of alle connecties goed vast zitten.
- Voer een druk- en lektest uit van het beademingscircuit en controleer op afsluitingen voor aansluiting op de patiënt.
- Controleer of de verwarmdraad evenwijdig loopt in het circuit en niet op elkaar zit of geknikt is.
- Vermijdt langdurig contact met de huid van de patiënt.
- Gebruik uitsluitend een circuitthanger van Fisher & Paykel Healthcare en breng deze voorzichtig aan om beschadiging van het circuit te voorkomen.
- Stel de juiste alarmsignalen van het beademingstoestel in.
- Controleer beademingscircuits elke 6 uur op condensaat en verwijder dit indien nodig.

MR290 Symbool Waterniveau

	Niet correct waterniveau, vervang de MR290 kamer
	Correct waterniveau in de MR290 kamer

Gebruik USP steriel water voor inhalatie of gelijkwaardig water.

- Vervang het filter indien er sprake is van een aanzienlijke achteruitgang.
- Volg hiervoor de standaard ziekenhuisprocedure.
- Indien er medicatie wordt verneveld is het observeren van de flowweerstand van belang en dient het filter te worden vervangen volgens de standaard ziekenhuisprocedure.

Waarschuwing

14

- Dit product is bedoeld om maximaal 14 dagen te gebruiken.

- Gebruik GEEN CPAP-klep i.c.m. een venturi-adapter.
- Bedek het circuit NIET met materialen zoals dekens, handdoeken of bedlinnen.
- Het circuit NIET uitrekken.
- Dit product NIET onderdompelen, wassen, steriliseren of opnieuw gebruiken. Contact met chemische stoffen, reinigingsmiddelen en handsanitizers vermijden.
- Gebruik GEEN verwarmde beademingscircuits zonder gasflow. Schakel de bevochtiger uit als de gasflow wordt onderbroken. Als de expiratie slang is verwijderd van het circuit, onderbreek dan ook de elektrische adapter van de bevochtiger.
- Wanneer een bevochtiger bij een patiënt geïnstalleerd wordt, dient deze altijd lager geplaatst te worden dan de patiënt.
- Gebruik de kamer NIET als het waterniveau boven de lijn van het maximale waterniveau stijgt.
- Gebruik de kamer NIET als de afsluitdoppen niet intact zijn bij ontvangst, of als de kamer is gevallen.
- Gebruik de kamer NIET in een hoek van meer dan 10°.
- Vul de kamer NIET met water warmer dan 37 °C.
- Bevestig de spike NIET aan de waterbron voordat de blauwe doppen zijn verwijderd. Mocht het primaire vlottermechanisme niet werken, dan kunnen er druppels in het circuit ontstaan als er met meer dan 80 L/min gewerkt wordt.
- Raak de verwarmingsplaat of de kamerbodem niet aan. Oppervlakten kunnen 85 °C overschrijden.
- Zorg dat de watertoevoer op de kamer is aangesloten en dat de kamer met water is gevuld.
- Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of de dood.
- Het gebruik van beademingscircuit-/kamer-combinaties die niet worden aanbevolen door Fisher & Paykel Healthcare kan leiden tot verminderde prestaties van het bevochtigingssysteem, een slechte werking van het beademingstoestel en gevaar voor de patiënt/gebruiker.

Spanish

es

Uso previsto

Para administrar gases respiratorios a pacientes adultos que necesiten asistencia respiratoria. Para utilizarlo en instalaciones de cuidados intensivos junto con equipos de auxilio vital.

Especificaciones Técnicas

Conexiones de Interfaz

Conectores cónicos ISO 5356-1

Sistema Calentado Doble:

Compliance 2,10 mL/cm H₂O

Volumen Comprímible 1,60 L

Flujo nominal 40 L/min, $\leq 0,2$ kPa

Presión máxima operativa en la cámara: 8,0 kPa

Longitud del Circuito

Inspiratorio 1,5 m

Expiratorio 1,5 m

Este producto no se hizo con látex de caucho natural

Compatible con Humidificadores serie 700 y MR850

Eficiencia de filtrado

Viral > 99,99%

Organismo: Ψ X174 Bacteriófago

Bacterial > 99,999%

Organismo: Bacillus subtilis

Tamaño medio de partícula: 3 μ m

Atención

- Compruebe que todas las conexiones estén bien ajustadas antes de usar.
- Efectúe una prueba de presión y fuga en el sistema de respiración y verifique que no haya oclusiones antes de conectarlo al paciente.
- Compruebe que el alambre calentador esté bien distribuido a lo largo del circuito y que no esté amontonado o plegado.
- Evite el contacto prolongado con la piel del paciente.
- Coloque únicamente el soporte del circuito suministrado por Fisher & Paykel Healthcare, y con cuidado para evitar daños en el circuito.
- Programe las alarmas adecuadamente en el ventilador.
- Compruebe cada seis horas si hay condensación en los circuitos respiratorios y drénelos si es necesario.

MR290 Símbolo de Nivel de Agua

Nivel de agua incorrecto, cambie la cámara MR290

Nivel de agua correcto en la cámara MR290

Utilice agua estéril USP o equivalente para hacer inhalaciones.

- Cambie el filtro si se deteriora notablemente, siguiendo los procedimientos habituales del hospital.
- En caso de administración de fármacos mediante nebulización, la resistencia al flujo debe ser verificada y el filtro debe ser reemplazado, de acuerdo con los procedimientos básicos del hospital.

Advertencia

14

- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado durante un máximo de 14 días.

- NO utilice válvula CPAP con entrada de aire.
- NO cubrir el circuito con materiales como frazadas, mantas, toallas o sábanas.
- NO estirar ni ordeñar los tubos.
- NO introduzca en agua, lave, esterilice ni vuelva a utilizar este producto. Evite que entre en contacto con productos químicos, agentes de limpieza o productos de higiene de manos.
- NO utilice los circuitos de respiración con alambre calentado sin que haya un flujo gaseoso. Si el flujo de gases se interrumpe, apague el humidificador. Si el ramal espiratorio se retira del circuito por el motivo que fuera, desconecte el componente eléctrico del humidificador.
- Cuando instale un humidificador en forma adyacente a un paciente, asegúrese de que el humidificador siempre esté colocado por debajo de la altura del paciente.
- NO utilice la cámara si el nivel de agua sobrepasa la línea del nivel máximo de agua.
- NO utilice la cámara si al recibirla las juntas no están intactas o se ha caído al suelo.
- NO ponga la cámara a funcionar si está a un ángulo mayor de 10°.
- NO llene la cámara con agua a una temperatura superior a los 37 °C.
- NO perforo la bolsa de agua con el punzón hasta que haya retirado las tapas azules. En caso de que el primer flotador falle, podrán producirse salpicaduras en la cámara si están funcionando a más de 80 L/min.
- NO toque en la placa térmica o en la base de la cámara. Las temperaturas pueden exceder a los 85 °C.
- Asegúrese de que hay un suministro de agua conectado a la cámara y de que hay agua dentro de ella.
- La reutilización podría dar lugar a la transmisión de sustancias infecciosas, interrupción del tratamiento, daños graves o incluso la muerte.
- El uso de combinaciones de circuitos respiratorios y cámaras que no entre dentro de lo recomendado por Fisher & Paykel Healthcare puede dar lugar a que el sistema de humidificación no funcione adecuadamente, a que el ventilador falle y a que el paciente o el usuario sufran algún daño.

Italian

it

Uso previsto

Per la somministrazione di gas respiratori a pazienti adulti che hanno bisogno di assistenza respiratoria. Per l'uso in funzioni di terapia intensiva in abbinamento a dispositivi di supporto alle funzioni vitali.

Specifiche tecniche

Connessioni

Connettori conici ISO 5356-1

Circuito doppio riscaldamento:

Compliance	2,10 mL/cm H ₂ O
Volume comprimibile	1,60 L
Portata nominale	40 l min, ≤ 0,2kPa

Pressione massima d'esercizio della camera: 8,0kPa

Lunghezza circuito

Inspiratorio	1,5 m
Espiratorio	1,5 m

Questo prodotto non è stato prodotto con lattice di gomma naturale
 Compatibile con l'umidificatore MR850

Efficienza filtrazione

Virale > 99,99%

Organismo: ΨX174 Batteriofago

Batterica > 99,999%

Organismo: Bacillus subtilis

Dimensioni medie partecelle: 3 μm

Avvertenze

- Verificare che tutte le connessioni siano saldamente chiuse prima dell'uso.
- Eseguire test di pressione e perdite sul sistema di respirazione e verificare che non vi siano occlusioni prima di collegare al paziente.
- Controllare che il cavo di riscaldamento sia distribuito in maniera omogenea lungo il circuito e non raggruppato o attorcigliato.
- Evitare il contatto prolungato con il paziente.
- Applicare esclusivamente e con cura il supporto per circuito di Fisher & Paykel Healthcare così da evitare danni al circuito stesso.
- Configurare gli opportuni allarmi del ventilatore.
- Controllare ogni 6 ore i circuiti respiratori per rilevare l'eventuale presenza di condensa e drenarla secondo necessità.

MR290 Simbolo di livello dell'acqua

		Livello dell'acqua errato, sostituire la camera MR290
		Livello dell'acqua corretto nella camera MR290

Utilizzare acqua sterile USP o equivalente per inalazione.

- Cambiare filtro in caso di apprezzabile deterioramento, seguendo le procedure standard dell'ospedale.
- In caso di utilizzo di farmaci nebulizzati la resistenza al flusso dovrebbe essere monitorata e il filtro sostituito, seguendo le procedure standard dell'ospedale.

Attenzione

14

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni.

- NON usare valvole CPAP con aria forzata.
- NON coprire il circuito con materiali quali coperte, asciugamani o lenzuola.
- NON allungare o schiacciare i tubi.
- NON immergere in acqua, lavare, sterilizzare o riutilizzare questo prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, sostanze per la pulizia o disinfettanti per le mani.
- NON utilizzare circuiti di respirazione a filo riscaldato in assenza di flusso gassoso. Se il flusso viene interrotto occorre spegnere l'umidificatore. Se il tratto espiratorio viene rimosso per qualsiasi ragione dal circuito, staccarlo elettricamente dall'umidificatore.
- Quando l'umidificatore è collocato vicino al paziente, assicurarsi che sia sempre posto più in basso rispetto al paziente.
- NON usare la camera se il livello dell'acqua oltrepassa la linea di livello Massimo dell'acqua.
- NON utilizzare la camera se al momento della consegna i sigilli risultano in qualche modo danneggiati o se la camera fosse caduta.
- NON utilizzare la camera con un angolo di inclinazione di oltre 10°.
- NON riempire la camera con acqua che superi i 37 °C di temperatura.
- NON bucare la sacca d'acqua prima di aver rimosso i tappi blu. Nel caso in cui il galleggiante principale non funzioni, è possibile che degli spruzzi d'acqua entrino nel circuito se la camera opera a oltre 80 L/min.
- NON toccare la piastra scaldante o la base della camera. La temperatura può superare 85 °C.
- Assicurarsi che la camera di umidificazione sia collegata ad una soluzione d'acqua, e che l'acqua sia presente all'interno della camera.
- Il riutilizzo può causare la trasmissione di sostanze infette, l'interruzione del trattamento, danni seri o decesso.
- L'uso di combinazioni circuito respiratorio/camera non consigliate da Fisher & Paykel Healthcare può ridurre le prestazioni del sistema in termini di umidificazione, causare malfunzionamenti del ventilatore e danni al paziente/utilizzatore.

Portuguese

pt

Uso Destinado

Para fins de fornecimento de gases respiratórios aos pacientes adultos que necessitam de suporte respiratório. Para uso em um ambiente de Cuidado Intensivo em conjunto com o equipamento de suporte à vida.

Especificações Técnicas

Interface de Conexões

Conectores cónicos ISO 5356-1

Sistema de Aquecimento Duplo:

Conformidade	2,10 mL/cm H ₂ O
Volume compressível	1,60 L
Resistência ao fluxo	40 l min ≤0,2 kPa

Pressão Máxima de Funcionamento na Câmara: 8,0 kPa

Comprimento do circuito

Inspiratório	1,5 m
Expiratório	1,5 m

Este produto não foi fabricado com látex natural

Compatível com umidificadores MR850

Eficiência do filtramento

Viral > 99,99%

Organismo: ΨX174 Bacteriófago

Bacterial > 99,999%

Organismo: Bacillus subtilis

Valor médio de tamanho das partículas: 3 μm

Atenção

- Certifique-se de que todas as ligações estão devidamente ajustadas antes de proceder à utilização do aparelho.
- Efetue um teste de pressão e vazamento no sistema de troca de ar do aparelho e verifique se existem oclusões antes de ligá-lo ao paciente.
- Certifique-se de que o fio do aquecedor esteja uniformemente distribuído ao longo do circuito e de que o mesmo não se encontre torcido ou com nós.
- Evite o contacto prolongado com a pele do paciente.
- Utilize apenas circuito fornecido pela Fisher & Paykel Healthcare e manuseio-o com cuidado para evitar danos ao mesmo.
- Programar os alarmes adequados do ventilador.
- Verifique os circuitos respiratórios por condensação a cada 6 horas e drene, se necessário.

MR290 Símbolo de nível de água

		Nível incorreto de água, substituir câmara do MR290
		Nível correto de água na câmara do MR290

Use água esterilizada padrão USP ou equivalente para inalação.

- Troque o filtro se houver deterioração perceptível, seguindo os procedimentos hospitalares padrões.
- Quando drogas em nebulização forem utilizadas a resistência ao fluxo deve ser monitorada e o filtro substituído, seguindo os procedimentos hospitalares padrões.

Advertência

14

- Este produto não deve ser utilizado por mais de 14 dias.

- NÃO use a válvula do CPAP com bolhas de ar.
- NÃO cubra os circuitos com materiais, tais como cobertores, toalhas ou roupa de cama.
- NÃO estique nem comprima os tubos.
- NÃO lave, deixe de molho, esterilize ou reutilize este produto. Evite contato com químicos, agentes de limpeza ou higienizadores de mãos.
- NÃO use circuitos de respiração com fios aquecidos sem fluxo de gás. Se o fluxo de gás for interrompido, desligue o umidificador. Se o braço expiratório for removido do circuito por qualquer motivo, desconecte-o eletricamente do umidificador.
- Quando instalar um umidificador adjacente a um paciente, certifique-se que o umidificador esteja sempre colocado numa posição mais baixa que o paciente.
- NÃO use a câmara se o nível de água estiver acima da linha de nível máximo de água.
- NÃO use a câmara se os vedantes não estiverem intactos quando da sua recepção, ou se esta tenha sido deixada cair.
- NÃO opere a câmara a um ângulo com um excesso de 10°.
- NÃO encha a câmara com água que exceda 37 °C.
- NÃO perfure o recipiente de água, antes das tampas azuis terem sido removidas. No caso de falha do flutuador primário, salpicos para dentro do circuito poderão ocorrer se a câmara estiver sendo operada acima de 80 L/min.
- NÃO toque na placa de aquecimento ou na base da câmara. As temperaturas podem exceder 85°C.
- Certifique-se de que há suprimento de água conectado à câmara, e de que há água dentro da câmara.
- A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infectantes, interrupção do tratamento, danos graves ou morte.
- O uso de uma combinação de circuito respiratório/câmara não recomendado pela Fisher & Paykel Healthcare pode resultar em baixo desempenho do sistema de umidificação, mau funcionamento do ventilador e danos ao paciente/usuário.

Swedish

sv

Avsedd användning

För tillförsel av andningsgaser till vuxna patienter som behöver andningsstöd. För användning i intensivvård i samband med konstgjord andning.

Tekniska Specifikationer

Gränssnittskopplingar

ISO 5356-1 Koniska kopplingar

In-/ Expiratoriskt uppvärmt system:

Compliance	2,10 mL/cm H ₂ O
Sammantryckbar volym	1,60 L
Nominellt flöde	40 L min, ≤0,2 kPa

Maximalt kammardriftryck: 8,0 kPa

Kretslängd

Inandning	1,5 m
Utandning	1,5 m

Denna produkt är inte gjord av naturligt gummlatex

Kompatibel med MR850 befuktare

Filtreringseffektivitet

Virus > 99,99%

Organism: ΨX174 Bacteriophage

Bakteriell > 99,999%

Organism: Bacillus subtilis

Medelpartikel storlek: 3 μm

OBS!

- Kontrollera att alla kopplingar är tätt fastskruvade innan användningen.
- Utför ett tryck- och läckagetest på andningssystemet och kontrollera oklusioner innan systemet kopplas till en patient.
- Se till att värmetråden är jämt fördelad utmed kretsen och inte hopknölad eller snodd.
- Undvik långvarig kontakt med patientens hud.
- Vid upphängning av slangen använd endast den medföljande upphängningskroken från Fisher&Paykel Healthcare för att undvika att slangen skadas.
- Ställ in lämpliga alarm på ventilator.
- Kontrollera var 6:e timme om det finns kondens i slangsetet och töm vid behov.

MR290 Symbol for vattennivå

		Felaktig vattennivå, byt ut MR290 behållaren
		Korrekt vattennivå i MR290 behållaren

Använd USP steril vatten för inandning eller liknande.

- Byt filter om en förorening upptäcks. Följ sjukhusets standardrutiner
- Vid nublisering monitorera flödesmotstånd och byt filtret vid behov. Följ sjukhusets standard rutiner.

Varning

14

- Denna produkt är avsedd för användning i maximalt 14 dagar.

- Använd INTE CPAP-ventilen med införd luft.
- Täck INTE kretsen med material som t.ex. filter, handdukar eller sängkläder.
- Tänk eller dra INTE ut slangen.
- Denna produkt får INTE blöttäckas, tvättas, steriliseras eller återanvändas. Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handdesinfektionsmedel.
- Använd INTE andningskretsar med uppvärmd värmetråd utan gasflöde. Om gasflödet avbryts, bör man stänga av befuktaren. Om utandningsslangen tas bort från kretsen av någon anledning, skall alltid elkontakten dras ut ur utandningsslangen.
- När en befuktare installeras bredvid en patient, bör man se till att befuktaren alltid placeras på lägre nivå än patienten.
- Använd INTE kammaren om vattennivån stiger över max linjen.
- Använd INTE kammaren om förseglingen är bruten när den erhålls eller om den har tappats.
- Använd INTE kammaren i mer än 10° lutning.
- Fyll INTE kammaren med vatten varmare än 37 °C.
- Punktera INTE vattenbehållaren innan de blå locken avlägsnats. Skulle första flottören inte fungerar, kan stänk i andningsslangen förekomma om högre flöden än 80 L/min används.
- Rör INTE värmeplattan eller kammarbotten. Temperaturen kan överstiga 85 °C.
- Se till att en vattenförsörjningsanordning är ansluten till kammaren och att det finns vatten i kammaren.
- Återanvändning kan leda till överföring av smittosamma ämnen, avbruten behandling, allvariga skador eller dödsfall.
- Användning av slangset/kammarkombinationer som inte rekommenderats av Fisher & Paykel Healthcare kan resultera i ett lågpresterande befuktningssystem, ventilatorfel och skada för patienten/användaren.

Finnish

fi

Käyttötarkoitus

Hengityskaasujen toimittamiseen hengitystukea tarvittaeville aikuispotilaille. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi teho-osastolla osana hengityslaitteistoa.

Tekniset tiedot

Liitännät

ISO 5356-1 -tyypin kartio liittimet

Kahden letkun lämpövastusjärjestelmä:

Puristettavuus	2,10 mL/cm H ₂ O
Kokoonpuristuva tilavuus	1,60 L
Nimellisvirtaus	40 l min, ≤0,2 kPa

Säiliön maksimikäyttöpaine: 8,0 kPa

Letkuston pituus

Sisäänhengitys	1,5 m
Uloshengitys	1,5 m

Tätä tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista

Yhteensopiva MR850-kostuttimen kanssa

Suodatusteho

Virukset > 99,99%

Eliöstö: ΨX174 Bakteriofagit

Bakteerit > 99,999%

Eliöstö: Bacillus subtilis

Huikkasten keskikoko: 3 μm

Huomio

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki liitännät ovat tiiviitä.
- Tee hengitysliekustolle paine- ja vuototestaus ja tarkista, ettei letkustossa ole tukkeutumia ennen kuin liität sen potilaaseen.
- Tarkista, että lämmitysvastus on tasaisesti letkuston koko pinnalla ja ettei se ole kasassa tai kiertynyt.
- Vältä pitkäaikaista kosketusta potilaan ihon kanssa.
- Liitä vain mukana tuleva Fisher & Paykel Healthcaren letkuston ripustin varovasti välittääkseen letkuston vaurioitumisen.
- Aseta tarvittavat ventilaattorihälytykset.
- Tarkista 6 tunnin välein, onko hengitysliekkustossa tiivistynyttä kosteutta ja poista tarvittaessa.

MR290 Vedenpinnan tason symboli

		Väärä vedenpinnan taso, vaihda MR290-veisäiliö
		MR290-säiliössä on oikea vedenpinnan taso

Käytä sisäänhengityspäissä USP:n standardin mukaista steriiliä vettä tai vastaavaa.

- Vaihda suodatin, kun sen toiminta heikkenee. Noudata sairaalan käytäntöä.
- Kun hengityshoidossa käytetään lääkesumutinta, virtausvastusta on monitoroitava ja suodatin vaihdettava standardin sairaalakäytännön mukaisesti.

Varoituis

14

- Tuotetta saa käyttää enintään 14 päivää.

- ÄLÄ käytä CPAP-ventiiliä lisäämään syötön kanssa.
- ÄLÄ peitä hengitysliekkustoa esim. peitteellä, pyyhkeellä tai vuodevaatteilla.
- ÄLÄ venytä tai kisko letkustoa.
- Tätä tuotetta ei saa liottaa, pestä, steriloida tai käyttää uudelleen. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsin desinfiointiaineiden kanssa.
- ÄLÄ käytä lämmitysvastuksella varustettuja hengitysliekkustoja, jos hengityskaasu ei virtaa. Jos hengityskaasun virtaus lakkaa, laita ilmankostutin pois päältä. Jos uloshengityshaara irrotaan letkustosta jostain syystä, irrota sen sähköliitäntä ilmankostuttimesta.
- Kun asetat kostuttimen potilaan viereen, varmista aina, että kostutin on sijoitettu alemmaksi kuin potilas.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos veden pinta nousee yli merkiviivan.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos pakkaus on saapunut avattuna tai jos säiliö on pudonnut lattialle.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos se on vinoissa yli 10°:n kulmassa.
- ÄLÄ täytä säiliötä yli 37 °C:n lämpöisellä vedellä.
- ÄLÄ kiinnitä vedensyöttöä ennen kuin olet irrottanut siniset korkit. Jos ensimmäiseen kellukkeeseen tulee vika, vettä voi roiskua, jos säiliötä käytetään nopeudella, joka on yli 80 L/min.
- ÄLÄ koske lämmitinlevyä tai säiliön pohjaosaa. Pintojen lämpötila voi olla yli 85 °C.
- Varmista, että vedensyöttö on liitetty säiliöön ja että säiliössä on vettä.
- Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen, hoidon keskeytymiseen, vakaviin vahinkoihin tai kuolemaan.
- Fisher & Paykel Healthcare ei suosittele hengitysliekkun ja säiliön yhdistelmien käyttöä, sillä se voi johtaa kosteutusjärjestelmän heikkoon suorituskykyyn, ventilaattorin toimintahäiriöihin ja potilaan tai käyttäjän loukkaantumiseen.

Danish

da

Tilsigtet brug

Til tilførsel af indåndingsluft til voksne patienter, der kræver respiratorisk støtte. Til brug i omgivelser med intensiv behandling sammen med hjerte-lunge-udstyr.

Tekniske specifikationer

Interface forbindelser

ISO 5356-1 koniske koblinger

Dobbelt opvarmet system:

Compliance	2,10 mL/cm H ₂ O
Komprimerbar Volumen	1,60 L
Nominelt flow	40 L·min, ≤0,2 kPa

Maksimum driftstryk i kammer: 8,0 kPa

Kredsløbets længde

indånding	1,5 m
udånding	1,5 m

Dette produkt blev ikke lavet med naturligt gummlatex

Kompatibel med MR850 befugtere

Filtreringseffektivitet

Smitstoffer > 99,99%

Organisme: ΨX174 Bacteriophage

Bakterier > 99,999%

Organisme: Bacillus subtilis

Gennemsnitlig bakteriestørrelse: 3 μm

Bemærk

- Kontroller at alle forbindelser slutter tæt før brug.
- Udfør en test på åndedrætssystemet for at kontrollere tryk og lækning og tjek at systemet ikke er blokeret, før det tilsluttes til patienten.
- Kontroller at varmeledningen ligger jævnt fordelt i kredsløbet og at den ikke er krøllet sammen eller knækket.
- Undgå længere tids kontakt med patientens hud.
- Anvend udelukkende det medfølgende ophæng fra Fisher & Paykel Healthcare.
- Monter ophænget forsigtigt for at undgå beskadigelse af kredsløbet.
- Indstil de relevante ventilatoralarmer.
- Kontrollér slangesæt for kondensation hver 6. time, og tøm dem, hvis det er nødvendigt.

MR290 Vandstandssymbol

		Inkorrekt vandstand, udskift kammer MR290
		Korrekt vandstand i kammer MR290

Brug sterilt vand, der overholder amerikansk USP standard, til inhalering og lignende formål.

- Filtret skal skiftes hvis synlig forværring opstår alt efter hospitalets standarder.
- Hvis der bruges inhalationsmedicin, bør man monitorere flowmodstanden og udskifte filtret i henhold til hospitalets standarder.

Advarsel

14

- Dette produkt er beregnet til brug i maksimalt 14 dage.

- Brug IKKE CPAP-ventilen med luft fra en åben kilde.
- Kredsløbet må IKKE tildækkes med materialer såsom tæpper, håndklæder eller sengetøj.
- Slangeme må IKKE strækkes eller malkes.
- Dette produkt må IKKE lægges i blod, vaskes, steriliseres eller genanvendes. Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller hånddesinfektionsmidler.
- Der må IKKE anvendes åndedrætskredsløb med varmeledning uden luftgennemstrømning. Hvis luftgennemstrømningen afbrydes, skal der slukkes for befugteren. Hvis udåndingsdelen af en eller anden grund fjernes fra kredsløbet, skal den elektriske forbindelse til befugteren afbrydes.
- Når en varmefugter opstilles ved siden af en patient, skal varmefugteren altid være anbragt lavere end patienten.
- Kammeret MÅ IKKE bruges, hvis vandstanden stiger op over den linie, der angiver højest tilladte niveau.
- Kammeret MÅ IKKE anvendes, hvis seglene ikke er intakte ved modtagelsen, eller hvis det har været tabt.
- Kammeret MÅ IKKE bruges, hvis det hælder mere end 10°.
- Kammeret MÅ IKKE fyldes med vand, der er mere end 37 °C varmt.
- Prik ikke hul på vandkilden, før de blå hætter er blevet fjernet. Hvis den første flyder svigter, kan det ske, at vand sprøjtes ind i slangen hvis kammeret anvendes ved mere end 80 L/min.
- Varmepladen og kammerbunden MÅ IKKE berøres. Overfladerne kan være mere end 85 °C varme.
- Sørg for, at der er koblet en vandforsyning til kammeret, og at der er vand i kammeret.
- Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer, afbrydelse af behandling, alvorlig skade eller død.
- Brug af åndedrætskredsløb/kammer-kombinationer, der ikke anbefales af Fisher & Paykel Healthcare, kan medføre dårlig funktion for befugtningssystemet, fejlfunktion på ventilatoren og skader for patienten/brugeren.

Norwegian

no

Bruksområde

For tilføring av pustegasser til voksne pasienter som har behov for respiratorisk støtte. For bruk i overvåkingsmiljøer sammen med livsoppretholdende utstyr.

Tekniske spesifikasjoner

Grensesnitt-tilkoblinger:

ISO 5356-1 koniske koblinger

System med dobbel varmetråd:

Elastisitet	2,10 mL/cm H ₂ O
Kompresjonsvolum	1,60 L
Nominell flow	40 l min, ≤0,2 kPa

Maksimalt driftstrykk for kammeret: 8,0 kPa

Slangesettlengde

Innånding	1,5m
Utånding	1,5m

Produktet er ikke laget av naturgummlatex

Kompatibel med MR850-fuktere

Filtrerings evne

Virus > 99,99%

Organisme: ΨX174 Bacteriophage

Bakteriell >99,999%

Organisme: Bacillus subtilis

Gjennomsnittlig partikkel størrelse: 3 μm

OBS

- Kontroller at alle forbindelser er tette før bruk.
- Utfør trykk- og lekkasjetest på respirasjonssystemet, og kontroller om det finnes blokkeringer for tilkobling til pasient.
- Kontroller at varmetråden er jevnt forgrenet langs slangesettet og at den ikke er buntet eller snodd.
- Unngå langvarig kontakt med pasientens hud.
- For å unngå skade på slangesettet: Bruk kun, og med forsiktighet, medfølgende Fisher & Paykel Healthcare-oppheng for slangesett.
- Still inn passende ventilatoralarmer.
- Kontroller om det er kondens i pustekretsene hver 6. time og tapp av om nødvendig.

MR290 Symbol for vannstand

		Feil vannivå – bytt MR290-kammer
		Riktig vannivå i MR290-kammeret

Bruk steril vann eller tilsvarende for inhalering.

- Filter skiftes dersom synlig forurensning oppstår, følg sykehusets retningslinjer.
- Dersom medikamenter forstøves, bør man overvåke motstand til flow og filter byttes ut i henhold til sykehusets retningslinjer.

Advarsel

14

- Dette produktet er beregnet for bruk i maksimum 14 dager.

- CPAP-ventilen skal IKKE brukes med luftinnblanderen.
- Tildekk IKKE slangesettet med tepper, håndklær eller sengetøy.
- Strekk IKKE og tapp IKKE røret.
- Produktet skal IKKE dykkes ned i vann, vaskes, steriliseres eller brukes på nytt. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfiseringsmidler.
- IKKE bruk slangesett med varmetråd uten flow. Slå av fukteren hvis flow avbrytes. Hvis ekspirasjonsdelen av en eller annen grunn må fjernes fra settet, må dennes elektriske tilkobling løsnes fra fukteren.
- Når en fukter monteres ved siden av pasienten, må den alltid monteres fast og plasseres lavere enn pasienten.
- Bruk IKKE kammeret hvis vannhøyden stiger over maksimumsmerket.
- Bruk IKKE kammeret hvis pakkningene ikke er tette ved mottak eller hvis kammeret er sluppet i gulvet.
- Bruk IKKE kammeret i en vinkel som er større enn 10°.
- Fyll IKKE kammeret med varmere vann enn 37 °C.
- IKKE fest vannfyllesett til posen før de blå dekslene er fjernet. Hvis driftsgrensen for kammeret overstiger 80 L/min og det oppstår feil på primærflottøren, kan det sprute vann inn i slangesettet.
- Berør IKKE varmeplaten eller kammerbasen. Overflatetemperaturen kan være høyere enn 85 °C.
- Påse at det er en vannforsyning tilkoblet kammeret og at det finnes vann i det.
- Gjennombruk kan resultere i overføring av smittestoffer, avbryting av behandlingen, alvorlig skade eller død.
- Bruk av pustekrets-/kammerkombinasjoner som ikke anbefales av Fisher & Paykel Healthcare, kan resultere i dårlig ytelse hos fuktesystemet, at ventilatoren fungerer feil og skade på pasienten/brukeren.

Polish

pl

Przeznaczenie

Dostarczanie gazów oddechowych pacjentom dorosłym wymagającym wspomagania oddechowego. Do zastosowania w środowisku intensywnej opieki medycznej w połączeniu ze sprzętem wspomagającym funkcje życiowe.

Dane techniczne

Połączenia interfejsu

Złącza stożkowe ISO 5356-1

System podwójnego podgrzewania w opakowaniach:

Podatność	2,10 mL/cm H ₂ O
Objętość ściśliwa	1,60 L
Przepływ nominalny	40 l·min, ≤0,2 kPa

Maksymalne ciśnienie robocze komory: 8 kPa

Długość obwodu

Wdech	1,5 m
Wydech	1,5 m

Produktu nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej

Kompatybilny z nawilżaczem MR850

Wydajność filtracji

Wirusów > 99,99%

Organizm: ΨBakteriofag X174

Bakterii > 99,999%

Organizm: Bacillus subtilis

Średnia wielkość cząstki: 3 μm

Uwaga

- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne.
- Przed podłączeniem obwodu oddechowego do pacjenta należy wykonać testy ciśnienia i nieuszczelnności oraz sprawdzić, czy obwód jest drożny.
- Sprawdzić, czy przewód podgrzewacza jest rozłożony równomiernie w obrębie obwodu i nie jest poplątany ani zagięty.
- Unikać przedłużonego kontaktu ze skórą pacjenta.
- Aby uniknąć uszkodzenia obwodu, należy ostrożnie montować wyłącznie dostarczany przełącznik firmy Fisher & Paykel Healthcare.
- Należy wprowadzić odpowiednie ustawienia alarmów respiratora.
- Sprawdzić obwody oddechowe pod kątem kondensacji co 6 godzin i w razie konieczności opróżnić je.

Symbolce poziomu wody MR290

		Nieprawidłowy poziom wody, wymień komorę MR290
		Prawidłowy poziom wody w komorze MR290

Do inhalacji należy stosować jałową wodę USP lub jej odpowiednik.

- W razie wystąpienia widocznego pogorszenia działania wymienić filtr, postępując zgodnie ze standardową procedurą szpitalną.
- W przypadku stosowania leków rozpylanych należy monitorować opór przepływu i wymienić filtr zgodnie ze standardową procedurą szpitalną.

Ostrzeżenie

14

- Produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni.

- NIE stosować zaworu CPAP przy włączonym powietrzu porywanym.
- Obwodu NIE zakrywać materiałami takimi jak koce, ręczniki lub prześcieradła.
- NIE rozciągać ani odciągać rury.
- Tego produktu NIE WOLNO namaczać, myć, sterylizować ani używać ponownie. Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami odkażającymi do rąk.
- NIE stosować obwodów oddechowych z ogrzewanym przewodem przy wyłączonym przepływie gazów. W razie przerwania przepływu gazu należy wyłączyć nawilżacz. Jeśli odgałęzienie wydechu zostanie z jakiegoś powodu wyłączone z obwodu, od nawilżacza należy odłączyć zasilanie.
- Montując nawilżacz w pobliżu pacjenta należy upewnić się, że nawilżacz znajduje się poniżej poziomu pacjenta.
- NIE używać komory, jeśli poziom wody przekracza linię maksymalnego poziomu napełnienia.
- NIE używać komory, jeśli w momencie odbioru plomby nie znajdują się w nienaruszonym stanie lub upuszczono urządzenie.
- NIE obsługiwać komory pod kątem przekraczającym 10°.
- Komory nie wolno napełniać wodą o temperaturze powyżej 37 °C.
- NIE nabijać źródła wody przed zdjęciem niebieskich zatyczek. W razie awarii podstawowego pływaka podczas pracy komory przy wartościach powyżej 80 L/min może nastąpić palnienie do obwodu.
- NIE dotykać płyty grzejnej ani podstawy komory. Temperatura ich powierzchni może przekraczać 85 °C.
- Upewnij się, że do komory podłączono zapas wody oraz że w komorze znajduje się woda.
- Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych, przerwy w leczeniu, poważnej utraty zdrowia lub śmierci.
- Stosowanie kombinacji obwodów oddechowych / komór nie zalecanych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może spowodować słabą wydajność działania systemu nawilżającego, nieprawidłowe działanie respiratora oraz obrażenia ciała pacjenta / użytkownika.

185046453 Rev D © 2012 Fisher & Paykel Healthcare Limited

el

Greek

Προοριζόμενη χρήση

Για την παροχή αναπνευστικών αερίων σε ενήλικες ασθενείς που απαιτούν αναπνευστική υποστήριξη. Για χρήση σε περιβάλλον εντατικής θεραπείας σε συνδυασμό με εξοπλισμό ζωτικής υποστήριξης.

Τεχνικές προδιαγραφές

Συνδέσεις προσαρμογής

Κωνικοί σύνδεσμοι ISO 5356-1

Διπλό θερμαινόμενο σύστημα όπως είναι συσκευασμένο:

Ενδοτικότητα 2,10 mL/cm H₂O

Συμπιεσμός όγκος 1,60 L

Ονομαστική ροή 40 l·min, ≤0,2 kPa

Μέγιστη πίεση λειτουργίας του θαλάμου: 8 kPa

Μήκος κυκλώματος

Εισπνοής 1,5 m

Εκπνοής 1,5 m

Αυτό το προϊόν δεν κατασκευάστηκε με φυσικό ελαστικό λατέξ

Συμβατό με τον υγραντήρα MR850

Αποτελεσματικότητα φιλτραρισμάτων

IoI > 99,99%

Όργανισμοί: Βακτηριοφάγος ΨΧ174

Βακτήρια > 99,999%

Όργανισμοί: Bacillus subtilis

Μέσο μέγεθος σωματιδίων: 3 μm

Προσοχή

- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς πριν τη χρήση.
- Διενεργήστε ένα τεστ πίεσης και διαρροής στο αναπνευστικό σύστημα και ελέγξτε για εμφράξεις προτού συνδέσετε το σύστημα σε ασθενή.
- Ελέγξτε ότι το θερμαντικό σώμα είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο κατά μήκος του κυκλώματος και δεν έχει συσσωρευτεί η τσάσι.
- Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα του ασθενούς.
- Τοποθετήστε μόνο τον παρεχόμενο ανάρτηρα κυκλώματος της Fisher & Paykel Healthcare με προσοχή ή να αποφυγάτε την καταστροφή του κυκλώματος.
- Ρυθμίστε τους κατάλληλους συναγερμούς αναπνευστήρα.
- Ελέγχετε τα αναπνευστικά κυκλώματα για συμπύκνωση υδατμών κάθε 6 ώρες και αποστραγγίζετε όπως απαιτείται.

Σύμβολα στάθμης νερού MR290

Λανθασμένη στάθμη νερού,
αντικαταστήστε το θάλαμο MR290

Σωστή στάθμη νερού στο
θάλαμο MR290

Για εισπνοή, χρησιμοποιείτε απαστερωμένο νερό κατά USP ή ισοδύναμο.

- Αλλάξτε το φίλτρο εάν παρουσιάσει εμφανή υποβάθμιση, σύμφωνα με την καθιερωμένη διαδικασία του νοσοκομείου.
- Όταν χρησιμοποιούνται φάρμακα σε μορφή εκνεφώματος, η αντίσταση στη ροή πρέπει να παρακολουθείται και το φίλτρο να αντικαθίσταται, σύμφωνα με την καθιερωμένη διαδικασία του νοσοκομείου.

Προειδοποίηση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση για μέγιστο χρονικό διάστημα 14 ημερών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη βαλβίδα CPAP με συμπαρεσυρόμενο αέρα.
- Μη καλύψετε το κύκλωμα με υλικά όπως κουβέρτες, πετσέτες ή κλινοσκεπάσματα.
- Μη ντυνόνετε και μη συμπιέζετε το σωλήνα.
- Μη διασπώτε, πλένετε, απαστερώνετε ή επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Αποφύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.
- Μη χρησιμοποιείτε αναπνευστικά κυκλώματα με θερμαντικό σώμα χωρίς ροή αερίου. Εάν η ροή αερίου διακοπή, απενεργοποιήστε τον υγραντήρα. Εάν το εκπνευστικό σκέλος αφαιρεθεί από το κύκλωμα για οποιοδήποτε λόγο, αποσυνδέστε το ηλεκτρικά από τον υγραντήρα.
- Όταν τοποθετείτε έναν υγραντήρα παρακείμενα σε έναν ασθενή, διασφαλίστε ότι ο υγραντήρας είναι πάντοτε τοποθετημένος σε χαμηλότερο επίπεδο από τον ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο εάν η στάθμη του νερού αυξάνει πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο εάν οι σφραγίσεις δεν είναι άθικτες κατά την παραλαβή, ή εάν έχει πέσει.
- Μη λειτουργεί το θάλαμο σε γωνία μεγαλύτερη από 10°.
- Μη γεμίσετε το θάλαμο με νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 37 °C.
- Στη περίπτωση αστοχίας του κύριου φωτέρ, μπορεί να παρουσιαστεί πιπίλισμα μέσα στο κύκλωμα εάν ο θάλαμος λειτουργεί σε πάνω από 80 l/min.
- Μη αφήσετε τη θερμαντική πλάκα ή τη βάση του θαλάμου. Η θερμοκρασία των επιφανειών μπορεί να υπερβαίνει τους 85 °C.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού είναι συνδεδεμένη στο θάλαμο και ότι υπάρχει νερό στο εσωτερικό του θαλάμου.
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει μετάδοση μολυσματικών ουσιών, διακοπή της θεραπείας, σοβαρή βλάβη ή θάνατο.
- Η χρήση συνδυασμού αναπνευστικού κυκλώματος/θαλάμου που δεν συνιστώνται από την Fisher & Paykel Healthcare μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση του συστήματος ύγρυνσης, δυσλειτουργία του αναπνευστήρα και βλάβη στον ασθενή/χρήστη.

ru

Russian

Назначение

Для доставки дыхательных смесей взрослым пациентам, которым требуется поддержка дыхания. Для использования в условиях интенсивной терапии с оборудованием жизнеобеспечения.

Технические параметры

Соединение с интерфейсом

Конические соединители ISO 5356-1

Сдвоенный обогреваемый контур укомплектованный

Соответствие 2,10 мЛ/см H₂O

Сжимаемый объем 1,60 Л

Номинальная скорость потока 40 Л·мин, ≤0,2 кПа

Максимальное рабочее давление в баке: 8 кПа

Длина контура

на вдохе 1,5 м

на выдохе 1,5 м

Данное изделие было изготовлено без использования натурального каучукового латекса
Совместимо с увлажнителем MR850

Эффективность фильтрации

Вирусная > 99,99%

Микроорганизм: Бактериофаг ΦХ174

Бактериальная > 99,999%

Микроорганизм: Bacillus subtilis

Средний размер частиц: 3 μm

Внимание!

- Перед использованием проверьте, что все соединения герметичны.
- Проведите испытание дыхательного контура под давлением на герметичность, а перед подключением к пациенту проверьте, что нет закупок.
- Проверьте, что гибкий нагреватель равномерно вытянут вдоль контура, не свернут и не пережучен.
- Избегайте длительного контакта с кожей пациента.
- Подходит только для держателя контура, поставляемого Fisher & Paykel Healthcare, при соблюдении условий, не допускающих повреждение контура.
- Установите соответствующие пределы тревожной сигнализации аппарата ИВЛ.
- Проверяйте дыхательный контур на предмет наличия конденсата каждые 6 часов и при необходимости устраните конденсат.

Символы уровня воды камеры MR290

Неправильный уровень воды,
замените камеру MR290

Отрегулируйте уровень воды в
камере MR290

Используйте стерильную воду (USP) для ингаляций или эквивалент.

- Замените фильтр при возникновении видимых повреждений, следуя стандартным процедурам, принятым в больнице.
- При использовании распыляемых лекарственных препаратов необходимо наблюдать за сопротивлением потока воздуха и заменить фильтр, следуя стандартным процедурам, принятым в больнице.

Предупреждение

14

- Данный продукт не следует использовать более 14 дней.

- НЕ используйте клапан CPAP с находящимся внутри воздухом.
- НЕ закрывайте контур одеялами, полотенцами или постельным бельем.
- НЕ растягивайте и не сдавливайте трубку.
- НЕ замачивайте, НЕ мойте, НЕ стерилизуйте и НЕ используйте повторно этот продукт. Избегайте контакта с химическими препаратами, моющими средствами или антисептическими гелями для рук.
- НЕ используйте дыхательные контуры с обогревом без подачи газа. Если подача газа прервалась, выключите увлажнитель. Если по каким-либо причинам трубка выхода отсоединена от контура, отключите ее электропитание от увлажнителя.
- При размещении увлажнителя рядом с пациентом убедитесь, что увлажнитель всегда расположен ниже, чем пациент.
- НЕ используйте камеру, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды.
- НЕ используйте камеру, если при получении были нарушены пломбы, или если ее уронили.
- НЕ работайте с камерой, установленной под углом больше 10°.
- НЕ наполняйте камеру водой, температура которой превышает 37 °C.
- НЕ проклевывайте емкость с водой до того, как снимете синие колпачки. При отказе первичного поплавка может произойти случайное попадание брызг в контур, если камера функционирует при расходе свыше 80 Л/мин.
- НЕ касайтесь поверхностей нагревателя или основания камеры. Температура поверхностей может превышать 85 °C.
- Убедитесь, что к камере подсоединена емкость с водой и что внутри камеры имеется вода.
- Повторное использование может привести к распространению вирусов, прерыванию лечебных процедур, серьезному вреду для здоровья или смерти.
- Использование комбинаций дыхательных контуров/камер, не одобренных компанией Fisher & Paykel Healthcare, может вызвать снижение качества работы системы увлажнения, ухудшение вентиляции и нанести вред пациенту/пользователю.

Japanese	
使用目的 呼吸補助を必要とする成人患者に呼吸ガスを供給することを目的として使用します。集中治療環境で生命維持装置と併せて使用してください。	
技術仕様 インターフェイスの接続 ISO 5356-1 円錐コネクタ 組み込みのデュアルヒート型システム： コンプライアンス 2.10 mL/cm H ₂ O 圧縮量 1.60 L 定格流量 40 L/秒、0.2 kPa 以下 チャンバーの最大作動圧力：8 kPa 回路全長 吸気 1.5 m 呼気 1.5 m	
本製品の製造に天然ゴムラテックスは使用されていません MR850 型加湿器に適合	
ろ過効率 ウイルス 99.99% 超 微生物：ΦX174 バクテリオファージ 細菌 99.999% 超 微生物：枯草菌 平均粒径 3 μm	
注意 ● 使用前にすべての接続箇所がしっかりと接続されていることを確認してください。 ● 呼吸装置を患者に接続する前に圧力・漏れ試験を実施し、閉塞のないことを確認してください。 ● ヒーター・ワイヤーが回路全体に均一に配線されており、束になったり、ねじれたりしていないことを確認してください。 ● 患者の皮膚に長時間接触させた状態で使用しないでください。 ● 回路に損傷を与えることがないよう、付属の Fisher & Paykel Healthcare 回路ハンガーのみを慎重に取り付けてください。 ● 適切な人工呼吸器のアラームをセットしてください。 ● 呼吸回路で結露が生じていないか 6 時間ごとに確認し、必要に応じて排水してください。	
MR290 水量レベルに関する記号   不正水位。MR290 チャンバーを交換してください   MR290 チャンバーの水量は適切なレベルです	
吸入には米国薬局方（USP）認定滅菌水または同等の滅菌水を使用してください	
● フィルタに顕著な劣化が生じた場合は、医療機関の標準手順に従って交換してください。 ● ネプライザーで薬剤を投与する場合は流れ抵抗をモニタリングし、医療機関の標準手順に従ってフィルタを交換してください。	
警告 14	● 本製品は最大 14 日間でご使用ください。
● 混合空気と一緒に CPAP 弁を使用しないでください。 ● 毛布、タオル、シーツなどで呼吸回路を覆わないでください。 ● チューブを引っ張ったり、押したりしないでください。 ● 本製品を浸け置き、洗浄、滅菌、または再利用しないでください。化学薬品、洗剤、または手の消毒剤との接触を避けてください。 ● ガス・フローのない状態で熱線入り呼吸回路を使用しないでください。ガス・フローが遮断された場合は、加湿器のスイッチをオフにしてください。何らかの理由で呼吸回路から呼気アームを取り外す場合は、加湿器との電気的な接続を解除してください。 ● 加湿器を患者の横に据え付ける場合は、必ず患者より低い位置に設置してください。 ● 水量レベルが最大水量レベルの線を超えた場合は、チャンバーを使用しないでください。 ● 納品時にシールに破損がある場合、またはチャンバーを落としてしまった場合は、使用しないでください。 ● 10 度を超える角度で傾いた状態でチャンバーを動作させないでください。 ● 37℃を超える温度の水をチャンバーに入れないでください。 ● チャンバーの青色のキャップをまず外してから、給水バッグ等にスパイクを穿孔してください。主フロントが作動しない場合、チャンバーに 80 L/分を超えるフローが流れると、回路内に水が流れ込む可能性があります。 ● ヒータープレートまたはチャンバー底部に触れないでください。表面の温度は 85℃を超えることがあります。 ● チャンバーが給水源に接続されており、チャンバー内に水が供給されていることを確認してください。 ● 再使用すると、感染性の化合物の伝播、治療の中断、重大な被害または死亡事故が引き起こされる可能性があります。 ● Fisher & Paykel Healthcare が推奨していない形で呼吸回路/チャンバーを組み合わせる使用すると、加湿システムの性能低下、人工呼吸器の故障、患者/使用者の被害を引き起こす可能性があります。	

Chinese

zh

用途

为需要呼吸支持的成年患者提供呼吸气体。在重症监护室（ICU）与生命支持设备共同使用。

技术规格

界面连接

ISO 5356-1 圆锥接头

双加热系统，如包装所示：

顺应性

2.10 mL/cm H₂O

可变容积

1.60 L

额定流量

40 l·min, ≤ 0.2 kPa

湿化水罐最大工作压力：

8 kPa

管路长度

吸气

1.5 m

呼气

1.5 m

本产品不是用天然乳胶制成的

可用于 MR850 呼吸湿化器

过滤效率

病毒 > 99.99%

有机体：ΨX174 噬菌体

细菌 > 99.999%

有机体：枯草芽孢杆菌

平均颗粒大小：3 μm

注意

• 使用前请检查所有连接处是否紧密。

• 在接遇患者之前，请先对呼吸系统进行压力和漏气试验，并检查是否有阻塞。

• 检查加热丝是否平整均匀地沿着呼吸管路分布，避免折叠和打结缠绕。

• 避免长时间与病人皮肤接触。

• 只允许使用随包提供的费雪派克医疗保健公司（Fisher & Paykel Healthcare）管道夹，以防损坏管路。

• 请设定合适的呼吸机报警参数。

• 每 6 小时需检查呼吸管路是否有冷凝水，必要时将其清除。

MR290 水位线标记





水位不正确，请更换 MR290 水罐





MR290 水罐中的水位正确

请使用符合美国药典对经由呼吸进入人体要求的无菌水或类似标准的无菌水。

• 如果出现有明显的效果变差，请按照医院操作规程更换过滤器。

• 如使用药物雾化，应监控流量阻力并按照医院操作规程更换过滤器。

警告

14

• 本产品最多可使用 14 天。

• 请勿使用可携带空气的 CPAP 阀。

• 请勿将毯子、毛巾或床单等覆盖在回路上。

• 请勿拉伸或挤压管路。

• 请勿浸泡、清洗、灭菌或重复使用本产品。避免接触化学物质、清洁剂或洗手液。

• 请勿在没有气流的情况下使用带有加热丝的管路。如果气流中断，应将呼吸湿化器关闭。任何情况下如果需要拆下气管，请断开其与呼吸湿化器直接的电气连接。

• 在病人附近安置呼吸湿化器时，要确保呼吸湿化器始终低于病人水平。

• 湿化水罐水位超过最高水位线时，请勿使用。

• 如果湿化水罐密封有破损或曾经摔落在地，请勿使用。

• 请勿在湿化水罐倾斜超过 10 度时工作。

• 请勿给湿化水罐加入温度超过 37°C 的水。

• 请勿在没有拔掉蓝色保护盖前连接水源。如果湿化水罐在超过 80 升/分钟流量的条件下工作，万一主浮子失灵，水就有可能流入管道。

• 请勿触摸加热板或水罐底座。其表面温度可能超过 85°C。

• 务必保证水源已接至水罐，且水罐中有水。

• 重复使用可能会导致传染性物质传播、干扰治疗、严重损伤或死亡。

• 使用未经费雪派克医疗保健公司（Fisher & Paykel Healthcare）推荐的呼吸管路/水罐组合可能会导致湿化系统性能不佳、呼吸机工作异常或对患者/用户造成伤害。

Korean	(ko)
사용 목적 호흡기 지원이 필요한 성인 환자에게 호흡 가스를 공급합니다. 중환자실에서 생명 유지 장치와 함께 사용합니다.	
기술적 규격 인터페이스 연결 ISO 5356-1 원추형 연결기 포장 상태의 이중 가열 시스템: 온도 2.10 mL/cm H ₂ O 압축 가능 용량 1.60 L 정격 유량 40 l·min, ≤ 0.2 kPa 최대 물통 작동 압력: 8 kPa 서킷 길이 흡기 1.5 m 호기 1.5 m	
본 제품은 천연 고무 라텍스로 제조되지 않았습니다. MR850 가습기와 호환됩니다.	
여과 효율 바이러스 > 99.99% 유기체: ΨX174 살균 바이러스 세균 > 99.999% 유기체: 고초균 평균 입자 크기: 3 μm	
주의 • 사용 전에 모든 연결부가 단단히 결합되었는지 확인하십시오. • 환자에게 연결하기 전에 호흡 시스템에서 압력 및 누수 테스트를 실시하고 폐색이 없는지 확인하십시오. • 열선이 서킷을 따라 고르게 깔려 있고 접히거나 비틀어지지 않았는지 확인하십시오. • 환자의 피부와 장기간 접촉하지 않도록 하십시오. • 서킷 손상을 방지하려면 제공된 Fisher & Paykel Healthcare 서킷 행어만 주의해서 끼우십시오. • 호흡기 경로를 적절하게 설정하십시오. • 6 시간마다 호흡 서킷에 응결액이 없는지 확인하고 필요할 경우 빼내십시오.	
MR290 수위 기호  수위가 잘못되었습니다. MR290 물통을 분리하십시오.  MR290 물통의 수위가 올바릅니다.	
흡기에는 USP 멸균수 또는 그에 상응하는 물을 사용하십시오.	
• 육안으로 손상이 확인되는 경우 병원의 표준 절차를 따르십시오. • 분무약을 사용할 경우 호흡을 방해하지 않는지를 모니터링하고 병원의 표준 절차에 따라 필터를 교체해야 합니다.	
경고 14 - 이 제품의 사용 기간은 최대 14 일입니다. - 연행 공기에 CPAP 밸브를 사용하지 마십시오. - 이불, 수건, 침대 시트 등으로 서킷을 덮지 마십시오. - 튜브를 잡아 늘이거나 찢지 마십시오. - 이 제품을 액체 속에 담거나 세척하거나 멸균하거나 재사용하지 마십시오. 화학 물질, 세척제 또는 세 순정제와 접촉하지 마십시오. - 가스가 흐르지 않는 상태에서 열린 호흡 서킷을 사용하지 마십시오. 가스 흐름이 원활하지 않은 경우 가습기를 끄십시오. 어떠한 이유로 서킷에서 호기 림을 분리한 경우 가습기와와 전기 연결을 끊으십시오. - 가습기를 환자 가까이에 설치할 경우 항상 가습기가 환자보다 아래쪽에 위치하게 하십시오. - 수위가 최대 수위선보다 올라갈 경우 물통을 사용하지 마십시오. - 처음 받았을 때 씰이 훼손되어 있거나 물통을 떨어뜨린 경우 물통을 사용하지 마십시오. 10°도 넘게 기울어진 상태로 물통을 작동하지 마십시오. - 온도가 37 °C 를 초과하는 물은 물통에 넣지 마십시오. - 파란색 뚜껑을 제거한 후 물 공급원에 연결하십시오. 초기 부유에 실패한 경우 80 L/min 을 초과하여 물통을 작동할 경우 서킷에 분무되는 현상이 발생할 수 있습니다. - 열판 또는 물통 바닥을 만지지 마십시오. 표면이 85 °C 이상으로 가열된 상태일 수 있습니다. - 물 공급원이 물통에 연결되어 있고 물통에 물이 있는지 확인하십시오. - 재사용할 경우 전염성 물질의 전이, 치료 중단, 심각한 상해 또는 사망에 이를 수 있습니다. - Fisher & Paykel Healthcare 에서 권장하지 않는 호흡 서킷/물통 조합을 사용할 경우 가습 시스템 성능 저하, 호흡기 오작동 및 환자/사용자 상해의 원인이 될 수 있습니다.	

Turkish

tr

Kullanım Amacı

Solumun desteęi gerektiren yetiřkin hastalara solumun gazları iletmek ięindir. Yařam destek ekipmanı olan bir Yoęun Bakım ortamında kullanım ięindir.

Teknik Özellikler

Arayüz baęlantıları	
ISO 5356-1 Konik konnektörler	
Paketli, Çifte Isıtmalı Sistem:	
Uyumluluk	2,10 mL/cm H ₂ O
Sıkıştırılabilir hacim	1,60 L
Nominal akış	40 l dak, $\pm 0,2$ kPa
Maksimum hazne çalışma basıncı:	8 kPa
Devre uzunluęu	
İnspiratuar	1,5 m
Ekspiratuar	1,5 m

Bu ürün doęal kauçuk lateks ile üretilmemiřtir
MR850 nemlendirici ile uyumludur

Filtrasyon Verimlilięi

Viral > %99,99
Organizma: Ψ X174 Bakteriyofaj
Bakteriyel > %99,999
Organizma: Bacillus subtilis
Ortalama partikül boyutu: 3 μ m

Dikkat

- Kullanmadan önce tüm baęlantıların sıkı olduęunu kontrol edin.
- Solumun sisteminde bir basınç ve kaçak testi yapın ve bir hastaya baęlamadan önce oklüzyonları kontrol edin.
- Isıtıcı telin devre boyunca eřit olarak daęıldığını ve toplanmadığını ya da bükülmediğini kontrol edin.
- Hastanın cildi ile uzun süreli temasından kaçının.
- Yalnızca birlikte gelen Fisher & Paykel Healthcare devre askısına takın ve devreye zarar vermekten kaçının.
- Uygun ventilatör alarmlarını ayarlayın.
- Solumun devrelerinde her 6 saatte bir yoęuşmaları kontrol edin ve gerekiyorsa boşaltın.

MR290 Su Seviyesi Sembolleri

	Yanlış su seviyesi, MR290 haznesini deęiřtirin
	MR290 haznesinde doęru su seviyesi

Solumun için USP steril su ya da eřdeęerini kullanın.

- Dikkat çekici bozulma gözleendiğinde, standart hastane prosedürünü izleyin.
- Nebulize ilaçlar kullanıldığında akciř direnci izlenmeli ve standart hastane prosedürü kullanılarak filtre deęiřtirilmelidir.

Uyarı

14

- Bu ürün maksimum 14 gün kullanım için tasarlanmıřtır.

- CPAP valfini katılmıř hava ile birlikte KULLANMAYIN.
- Devreyi battaniye, havlu ya da çarřaf gibi řeylerle ÖRTMEYİN.
- Boruları GERMEYİN ya da SAęMAYIN.
- Bu ürünü asla suya BATIRMAYIN, YIKAMAYIN, STERİLİZE ETMEYİN ya da YENİDEN KULLANMAYIN. Kimyasal maddeler, temizlik maddeleri ya da el antiseptikleri ile temas ettirmeyin.
- Isıtma telli solumun devrelerini gaz akışı olmadan kullanmayın. Gaz akışı kesilirse nemlendiriciyi kapatın. Ekspiratuar kol herhangi bir nedenle devreden çıkarılırsa, elektriksiz olarak nemlendiriciden ayırın.
- Hastanın yanındaki bir nemlendiriciye baęlanırken nemlendiricinin her zaman hasta seviyesinden daha ařaıda olduęundan emin olun.
- Su seviyesi, maksimum su seviyesi çizgisini ařıyorsa hazneyi KULLANMAYIN.
- Contalar alındığında el deęmemiř deęilse ya da düşerse hazneyi KULLANMAYIN.
- Hazneyi 10" den yüksek bir aıda ÇALIřTIRMAYIN.
- Hazneyi 37 °C'den sıcak su ile DOLDURMAYIN.
- Mavi kapaklar çıkarılana kadar su kaynağını DELMEYİN. Birincil řamandıranın basınçsız olması durumunda, hazne 80 L/dakika'dan yüksek hızda kullanılıyorsa devreye sıçrama olabilir.
- Isıtıcı plakaya ya da hazne tabanına DOKUNMAYIN. Yüzeyler 85 °C'den sıcak olabilir.
- Hazneye su beslemesi baęlandıktan ve hazne içinde su olduęundan emin olun.
- Yeniden kullanımı, enfektöz maddelerin aktarımına, tedavinin kesilmesine, ciddi yaralanma ya da ölüme neden olabilir.
- Fisher & Paykel Healthcare tarafından önerilmeyen solumun devresi/hazne kombinasyonlarının kullanımı yetersiz nemlendirme sistemi performansına, ventilatör arızasına ve hastanın/kullanıcının yaralanmasına yol ağıabilir.

Traditional Chinese

(zht)

設計用途

專為需要呼吸支持之成人病患提供呼吸氣體的輸送。可在重症的照護環境中，搭配維持生命設備一起使用。

技術規格

介面連接

ISO 5356-1 圓錐形接頭

雙加熱系統包裝：

順應性

可壓縮容量

額定流量

最大蓄水器皿工作壓力：

管路長度

2.10 mL/cm H₂O

1.60 L

40 l/分鐘，≤ 0.2 kPa

8 kPa

吸氣

呼氣

1.5 m

1.5 m

本產品未採用天然乳膠製作

與 MR850 濕化器相容

過濾效率

病毒 > 99.99%

有機生物：ΨX174 抗菌素

細菌 > 99.999%

有機生物：枯草芽孢桿菌

平均顆粒大小：3 μm

注意

• 使用前請先檢查所有連接都已穩固。

• 在將呼吸系統連接至患者前，先進行呼吸系統的壓力及洩漏測試並檢查有無堵塞。

• 檢查加熱絲是否沿管路均勻分佈，而沒有聚成一束或扭結。

• 避免與患者皮膚長時間接觸。

• 僅適用於所提供的 Fisher & Paykel Healthcare 的管路支架，請小心使用以避免管路損壞。

• 設定適當的呼吸器警報。

• 每 6 小時檢查呼吸管路有無冷凝的情形，並在有需要時進行排空。

MR290 水位符號





水位不正確，更換 MR290 蓄水器皿





MR290 蓄水器皿中的水位正確

使用 USP 認證的無菌或相同等級的水供患者吸入。

• 若有明顯的變質發生，請依標準的醫院程序更換過濾器。

• 當使用霧化吸入藥物時，應依照標準的醫院程序，監測流量阻力並更換過濾器。

警告

14

• 本產品最長可使用 14 天。

• 「請勿」將連續氣道正壓呼吸治療與空氣混合器一起使用。

• 「請勿」將毯子、毛巾或床單等材料覆蓋在管路上。

• 「請勿」拉伸或捏擠管路。

• 「請勿」請勿浸泡、洗滌、消毒或重覆使用本產品。避免與化學品、清潔劑或乾洗手凝露接觸。

• 「請勿」在無氣體流動時使用加熱絲呼吸管路。如果氣流中斷，請關閉加濕器。若呼吸管因任何理由而自管路中移除，請將其與加濕器之間的電力切斷。

• 當架設濕化器於患者身邊時，請確保濕化器的安裝高度總是低於患者。

• 如果水位高過最高水位，「請勿」使用此蓄水器皿。

• 若在收到蓄水器皿時，密封不完整，或此器皿曾經掉落，「請勿」使用它。

• 操作蓄水器皿時，「請勿」使蓄水器皿超過 10° 的角度。

• 「請勿」在蓄水器皿中裝入溫度高於 37 °C 的水。

• 「請勿」在取下藍色蓋子前刺穿水源。如果蓄水器皿在超過 80 L/min 流量的條件下工作，萬一浮子失效，水就會濺入管路。

• 「請勿」觸摸加熱底盤或蓄水器皿底座。表面溫度可能會超過 85 °C。

• 請確認供水管連接至蓄水器皿，而且蓄水器皿中有水。

• 重覆使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。

• 若使用 Fisher & Paykel Healthcare 不建議使用的呼吸管路/蓄水器皿，可能會使加濕系統效能不佳、呼吸器故障，並對患者/使用者造成傷害。